

SAMEDI 10 MARS

Université Paris III, 17 rue de la Sorbonne, Paris 5^e, salle Bourjac,
galerie Rollin. Métro Luxembourg ou Odéon.



9h - 12h30 : DU VERS A LA PROSE ET DE LA PROSE AU VERS

9h - Catherine Croizy-Naquet (Paris X) : Des *Tristan* en vers au *Tristan* en prose, ou les aléas du changement de forme.

9h30 - Corinne Denoyelle-Boutle (Rennes) : Représentation discursive de la cour d'Arthur dans le roman de Bérout et dans le *Tristan* en prose.

10h - Discussion.

10h30 - Pause

11h - Barbara Wahlen (Université de Genève) et **Jean-Claude Mühlethaler** (Université de Lausanne) : La prose re-générée par le vers : le cas du manuscrit BnF fr. 103.

11h30 - Richard Trachsler (Paris IV) : *Tristan*, un dragon et quatre manuscrits. Observations à propos du combat contre le dragon dans le *Tristan* en prose.

12h - Discussion

12h30 - 14h30 : déjeuner



14h30 - 18h : IMAGES, METAPHORES ET TRANSFERTS

14h30 - Mireille Séguy (Paris VIII) : De la Salle aux images au Tombeau des amants.

15h - Patricia Victorin (Université de Montpellier) : *Ysaïe le Triste*, quand la métaphore s'incarne.

15h30 - Discussion

16h - Pause

16h30 - Rosanna Brusegan (Università di Verona) : Les insertions lyriques dans les romans de *Tristan* en Italie au Moyen Âge.

17h - Danielle Buschinger (Université d'Amiens) : Du vers à la prose. Du *Tristrant* d'Eilhart von Oberg au *Prosa-Tristrant* de 1484.

17h30 - Discussion

Conclusions du colloque.

Des *Tristan* en vers au *Tristan* en prose

Hommage à Emmanuèle Baumgartner
8-10 mars 2007

Sorbonne Nouvelle - Paris III

sous l'égide de :
la Société Internationale Arthurienne
la Société des Anciens Textes Français
la Société de Langue et de Littérature médiévales
d'oc et d'oïl
la Société Internationale de Littérature courtoise

et avec le soutien :
du Conseil Scientifique de Paris III
du Service des Relations internationales de Paris III
de l'Ecole Doctorale 120
de l'UFR de Littérature et Linguistique françaises et
latines de Paris III

PROGRAMME

JEUDI 8 MARS

Université Paris III, 17 rue de la Sorbonne, Paris 5^e, salle Bourjac,
galerie Rollin. Métro Luxembourg ou Odéon.



9h - 12h30 : **OUVERTURES**

Ouverture du colloque par M. Bernard Bosredon, Président de l'Université Paris III et M^{me} Marie-Madeleine Fragonard, directrice de l'Ecole Doctorale ED 120

9h30 - Jean Dufournet (Paris III) : Portrait d'Emmanuèle Baumgartner

10h - Philippe Ménard (Paris IV) : "Monseigneur Robert de Boron" dans le *Tristan* en prose.

10h30 - Pause

11h - Michèle Gally (ENS-Lyon) : Tristan rossignol ou l'"autre" Tristan.

11h30 - Denis Hüe (Rennes II) : La parole enchâssée : écriture de l'insertion lyrique dans les *Tristan*.

12h - Discussion

12h30 - 14h30 : Déjeuner



14h30 - 17h : **AMOUR ET FOLIE**

14h30 - Dominique Demartini (Paris III) : Folie d'amour, folie de mots : Des *Folies* au *Tristan* en prose.

15h - Yasmina Foehr-Janssens (Université de Genève) : Le chien et l'anneau : parcours de la reconnaissance dans les *Folies Tristan*.

15h30 - Catherine Gaullier-Bougassas (Lille III) : Tristan et le sentiment amoureux jusqu'à l'absorption du philtre : les renouvellements de la prose.

16h - Discussion

17h - Cocktail au Club des Enseignants de Paris IV.

VENDREDI 9 MARS

Université Paris III, Centre Censier, 13 rue Santeuil, Paris 5^e, salle Las Vergnas (3^e étage). Métro Censier-Daubenton.



9h - 12h30 : **LA NUIT ET LA MORT**

9h - Colette Van Coolput-Storms (Vlaamse Economische Hogeschool / Université Catholique de Louvain) : "Endementiers k'il dormoit": Le sommeil dans les romans de *Tristan*.

9h30 - Matilda Bruckner (Boston College) : L'imagination de la mort chez les amants tristaniens : prose et vers, chant et narration.

10h - Discussion

10h30 - Pause

11h - Nathalie Koble (ENS-Paris) : "Amors ne se peut celer" : les tentatives de flagrant délit dans les romans français de *Tristan*.

11h30 - Marie-Noëlle Toury (Nancy II) : De la fleur de farine (Béroul) aux faux (*Tristan* en prose).

12h - Discussion

12h30 - 14h30 : Déjeuner



14h30 - 18h : **RÉÉCRITURES**

14h30 - Bénédicte Milland-Bove (Paris III) : D'une navigation à l'autre : les amants et la mer des *Tristan* en vers au *Tristan* en prose.

15h - Annie Combes (Université de Nantes) : Une écriture de la dissemblance : la fontaine au pin dans le *Tristan* en prose (BnF fr. 757).

15h30 - Discussion

16h - Pause

16h30 - Donald Maddox (University of Massachusetts-Amherst) : Fictions étiologiques dans le *Tristan* en prose.

17h - Mario Botero Garcia (Universidad de Antioquia) : Les rois du Graal dans le *Tristan* en prose.

17h30 - Discussion